

Séance publique du 29 septembre 2014

Öffentliche Sitzung vom 29. September 2014

Lorsque le vote n'est pas spécifié,
la décision a été prise à l'unanimité des voix.

*Falls das Resultat der Abstimmung
nicht angegeben ist,
ergab das Votum Einstimmigkeit.*

La séance a lieu dans la salle des séances de la maison communale à Roeser. Elle débute à 15:05 heures et se termine à 17:20 heures. La séance est présidée par Monsieur Tom Jungen.

Die Sitzung findet im Sitzungssaal des Gemeindehauses in Roeser statt. Sie beginnt um 15:05 Uhr und endet um 17:20 Uhr. Den Vorsitz der Sitzung übernimmt Herr Tom Jungen.

Présences / Anwesende :

Nadine Brix,
Suzette Dostert-Wagener,
Sandra Flammang, Tom Jungen,
Léonie Klein-Hoffmann,
Marianne Pesch-Dondelinger,
Renée Quintus-Schanen,
Edy Reding, Jean-Paul Reiter,
Pierre Schumacher.

Absences / Abwesende :

Eugène Berger (excusé / entschuldigt).

1.1

Communications du collège échevinal

- Le gouvernement a communiqué par circulaire sur l'incident survenu en Belgique, où la Haute-Sûre a été contaminée par des pesticides. Le gouvernement a mis en place un numéro vert (80028080) et des informations actualisées sont disponibles sur le site internet www.sebes.lu.
- Le syndicat intercommunal SYVICOL invite à des réunions concernant le « Plan communal d'intégration ». Ces réunions sont destinées aux conseillers communaux et aux membres des commissions consultatives communales d'intégration. La réunion concernant notre région aura lieu le 24 octobre à 16.00 heures au Centre Culturel Régional « opderschmelz » à Dudelange.
- Le syndicat SYVICOL et le Ministère du Logement invitent à la « Journée des communes » dans le cadre de la « Semaine du Logement » le 18 octobre prochain à la LUXEXPO. Les inscriptions se font par le site www.syvicol.lu.
- Les dossiers des séances du conseil communal ne seront à l'avenir plus envoyés par courriel aux membres du conseil communal mais seront disponibles sur un site internet. Chaque conseiller recevra un code d'accès personnalisé et pourra consulter les dossiers sur son ordinateur, sa tablette ou son ordiphone.
- Le collège échevinal mettra en place un groupe de travail « Jumelage » d'ici peu.

1.1

Mitteilungen des Schöffengerats

- Die Regierung hat ein Rundschreiben verschickt betreffend die Verseuchung durch Pestizide der oberen Sauer nach dem Unfall in Belgien. Ein Infotelefon wurde eingerichtet (80028080) und die jederzeit aktuellsten Informationen zu diesem Problem können auf der Internetseite www.sebes.lu aufgerufen werden.
- Das kommunale Syndikat SYVICOL lädt zu Versammlungen betreffend den kommunalen Integrationsplan ein. Diese Versammlungen richten sich an Vertreter des Gemeinderats und an die Mitglieder der kommunalen Integrationsausschüsse. Die Versammlung für die Region Süden findet am 24. Oktober um 16.00 Uhr im regionalen Kulturzentrum „opderschmelz“ in Düdelingen statt.
- Das Syndikat SYVICOL und das Ministerium für Wohnungsbau laden ein zur „Journée des communes“ im Rahmen der „Semaine du Logement“ am 18. Oktober in der LUXEXPO. Einschreibungen auf der Internetseite www.syvicol.lu.
- Die Dossiers des Gemeinderats werden in Zukunft nicht mehr über Email an die Gemeinderatsvertreter verschickt sondern auf einer speziellen Internetseite bereitgestellt. Jeder Gemeinderatsvertreter erhält einen persönlichen Zugangscode und kann die Dossiers über Computer, Smartphone oder Tablet einsehen.

Chaque fraction du conseil communal aura droit à un représentant au sein de ce groupe de travail. Les fractions qui n'ont pas encore désigné un représentant sont priées de le faire dans les plus brefs délais.

- La dernière analyse des matières étrangères effectuée par le syndicat « Minett Kompost » a révélé seulement 0,39 % de matières étrangères dans les déchets organiques provenant de notre commune. Il s'agit là d'un résultat relativement bon, vu que la moyenne nationale se situe à 1,54 %. Grâce à une brochure de sensibilisation distribuée dans les prochaines semaines et consultable sur le site internet communal, le syndicat espère réduire ce taux davantage à l'avenir.
- Le collège échevinal s'est entretenu avec les responsables des CFL et du bureau d'études concernant la suppression du passage à niveau à Livange et le passage pour personnes à mobilité réduite prévu dans ce projet. Pour mémoire, le collège échevinal avait été saisi d'une liste de pétition concernant ce passage pour personnes à mobilité réduite et a par conséquent essayé de trouver une solution alternative ensemble avec tous les concernés. L'alternative proposée par les réclamants n'est pas réalisable pour des raisons techniques et financières. La solution envisagée maintenant prévoit un chemin piétonnier passant en dessous du pont CFL avec un mur séparant la chaussée de ce chemin d'une hauteur de 2 mètres. Le chemin piétonnier serait en outre surélevé par rapport à la chaussée et serait en plus sécurisé par un grillage posé sur le mur séparateur. Cette alternative sera maintenant proposée aux services des Ponts et Chaussées.

- Der Schöfferrat wird in Kürze eine Arbeitsgruppe „Jumelage“ einsetzen. Jede Fraktion des Gemeinderats hat Anrecht auf einen Vertreter in dieser Arbeitsgruppe. Alle Fraktionen, welche bis jetzt noch keinen Vertreter genannt haben, sind gebeten dies schnellstmöglich nach zu holen.
- Die letzte Fremdstoffanalyse des Syndikats „Minett Kompost“ hat ergeben, dass 0,39 % Fremdstoffe in den Bioabfällen aus unserer Gemeinde zu finden waren. Das ist ein relativ gutes Resultat, denn der nationale Durchschnitt liegt bei 1,54 %. Dank einer Sensibilisierungsbroschüre, welche in den kommenden Wochen verteilt wird und auf der Internetseite der Gemeinde verfügbar ist, hofft das Syndikat den Anteil der Fremdstoffe in Zukunft weiter zu reduzieren.
- Der Schöfferrat hat zusammen mit den Verantwortlichen der CFL und des Planungsbüros nach einer Lösung gesucht betreffend das Problem des Fußweges für Personen mit begrenzter Mobilität im Rahmen des Projektes der Schließung des Bahnübergangs in Liwingen. Der Schöfferrat hatte hier eine Petitionsliste erhalten, von Einwohnern, welche mit der vorgeschlagenen Lösung nicht einverstanden waren. Der Lösungsvorschlag der Reklamanten ist technisch und finanziell nicht durchführbar. Die Lösung, welche jetzt zurückbehalten wurde, sieht einen Fußweg vor, welche unter der Eisenbahnbrücke durchführt. Der Fußweg wird durch einen Mauer von 2 Metern Höhe von der Fahrbahn abgegrenzt und wird zusätzlich noch gegenüber der Fahrbahn erhöht. Ferner wird ein Gitter auf der Mauer angebracht, als zusätzlicher Schutz der Fußgänger. Diese Alternative wird der Straßenbauverwaltung nun vorgeschlagen.

1.2

Questions écrites des conseillers

Néant.

2

Projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Bivange (rue Edward Steichen)

Projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Bivange (rue Edward Steichen), présenté par le bureau d'études Zeyen & Baumann de Bereldange pour le compte de la société GM Promotions.

En application de l'article 30 de la loi modifiée du 19 juillet 2004 concernant l'aménagement communal et le développement urbain le projet

1.2

Schriftliche Fragen der Gemeinderäte

Keine.

2

Partieller Bebauungsplan betreffend ein Gelände in Biwingen (rue Edward Steichen)

Partieller Bebauungsplan betreffend ein Gelände in Biwingen (rue Edward Steichen), welcher vom Planungsbüro Zeyen & Baumann aus Bereldingen im Auftrag der Gesellschaft GM Promotions eingereicht wurde.

Gemäss Artikel 30 des modifizierten Gesetzes vom 19. Juli 2004 betreffend die kommunale Gestaltung und urbane Entwicklung muss das

doit être soumis au vote définitif du conseil communal. Le collège propose de se rallier à l'avis de la cellule d'évaluation de la commission d'aménagement et de refuser le projet.

Projekt dem Gemeinderat zur Genehmigung vorgelegt werden. Der Schöfferrat schlägt vor, sich dem Gutachten der „Cellule d'évaluation der Commisison d'Aménagement“ anzuschliessen und das Projekt abzulehnen.

Vote / Abstimmung		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
-	Nadine Brix Suzette Dostert-Wagener Sandra Flammang Tom Jungen Léonie Klein-Hoffmann Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter Pierre Schumacher	-

3

Budget 2014 - Modifications budgétaires au service ordinaire

Modification budgétaire au niveau des recettes et des dépenses ordinaires du budget 2014.

3

Haushalt 2015 – Abänderung im ordentlichen Haushalt

Abänderung im Bereich der ordentlichen Einnahmen und Ausgaben des Haushaltes 2014.

Total des modifications des recettes / <i>Summe der Abänderungen bei den Einnahmen :</i>	514.510,00 €
Total des modifications des dépenses / <i>Summe der Abänderungen bei den Ausgaben :</i>	84.350,00 €
Incidence sur le budget / <i>Einfluss auf den Haushalt :</i>	-430.160,00 €
Recettes en plus / <i>Mehreinnahmen :</i>	514.510,00 €
Dépenses en moins / <i>Minderausgaben :</i>	-7.500,00 €
Recettes en moins / <i>Mindereinnahmen :</i>	0,00 €
Dépenses en plus / <i>Mehrausgaben :</i>	91.850,00 €

Afin de permettre d'ajuster les montants du budget ordinaire aux nécessités réelles constatées dans le courant de l'exercice et pour introduire dans le budget les crédits pour dépenses découlant de circonstances imprévisibles au moment de l'élaboration du budget et non susceptibles d'être renvoyées à l'exercice suivant un tableau des modifications budgétaires regroupant les majorations et diminutions de crédits ordinaires peut être dressé à partir du 15 août et soumis à l'autorité supérieure à partir du 1er septembre.

Eine Aufstellung der Haushaltsabänderungen, welche die Erhöhungen bzw. Reduzierungen der verschiedenen Kredite vorsieht, kann ab dem 15. August durch den Gemeinderat beschlossen werden, um die verschiedenen Kredite an die realen Gegebenheiten anzupassen und um neue Kredite für Ausgaben, welche bei der Aufstellung des Haushaltes noch nicht vorhersehbar waren und nicht auf das kommende Haushaltsjahr verschoben werden können, vorzusehen. Diese Aufstellung muss dem Innenministerium bis zum 1. September vorgelegt werden.

Vote / Abstimmung		
Oui / Ja	Non / Nein	Abstention(s) / Enthaltung(en)
Suzette Dostert-Wagener Tom Jungen Léonie Klein-Hoffmann Marianne Pesch-Dondelinger Renée Quintus-Schanen Edy Reding Jean-Paul Reiter	Sandra Flammang	Nadine Brix Pierre Schumacher

4

Plan pluriannuel de financement portant sur les exercices financiers 2015, 2016 et 2017 - Présentation de la version mise à jour

Présentation au conseil communal de la mise à jour du plan pluriannuel de financement portant sur les exercices financiers 2015, 2016 et 2017. La version initiale avait été présentée au conseil communal en séance du 10 février 2014.

4

Mehrjähriger Finanzierungsplan für die Geschäftsjahre 2015, 2016 und 2017 - Vorstellung der angepassten Version

Vorstellung der angepassten Version des mehrjährigen Finanzierungsplans betreffend die Geschäftsjahre 2015, 2016 und 2017. Die ursprüngliche Version wurde dem Gemeinderat in der Sitzung vom 10. Februar 2014 vorgestellt.

5.1

Règlement d'utilisation des salles communales - Modification

Le règlement d'utilisation des salles communales du 27 septembre 2004 est modifié à la rubrique des interdictions par la disposition interdisant de fumer en application de la loi modifiée du 11 août 2006 relative à la lutte antitabac.

5.1

Verordnung betreffend die Nutzung der kommunalen Säle - Abänderung

Die Verordnung vom 27. September 2004 betreffend die Nutzung der kommunalen Säle wird abgeändert. Die Abänderung betrifft die Rubrik „Verbote“, welche durch eine Disposition betreffend das Rauchen in den Sälen ergänzt wird, gemäss dem modifizierten Gesetz vom 11. August 2006.

5.2

Règlement fixant les taxes à percevoir sur l'utilisation des infrastructures communales - Modification

Le règlement du 24 mai 2004 fixant les taxes à percevoir sur l'utilisation des infrastructures communales est modifié par l'adaptation des taxes suivantes :

5.2

Verordnung betreffend die Nutzungsgebühren für gemeindeeigene Infrastrukturen - Abänderung

Die Verordnung vom 24. Mai 2004 betreffend die Nutzungsgebühren für gemeindeeigene Infrastrukturen wird folgendermaßen abgeändert:

1. Taxes d'utilisation / Nutzungsgebühren
Centre culturel (salle Family of Man) / Kulturzentrum (Saal Family of Man) - 50,00 : inchangé / unverändert
Centre culturel (salle Family of Man) / Kulturzentrum (Saal Family of Man) - 100,00 : inchangé / unverändert
Centre culturel (salle The Bitter Years) / Kulturzentrum (Saal The Bitter Years) - 15,00 : 30,00
Centre culturel (salle The Bitter Years) / Kulturzentrum (Saal The Bitter Years) - 25,00 : 60,00
Centre sportif (salle principale) / Sporthalle (Hauptsaal) - 100,00 : la mention « salle principale » est modifiée en « Léon Maroldt » / die Angabe „Hauptsaal“ wird abgeändert in „Léon Maroldt“ : 250,00
Centre sportif (salle principale) - 200,00 : la mention « salle principale » est modifiée en « Léon Maroldt » / die Angabe „Hauptsaal“ wird abgeändert in „Léon Maroldt“ : 500,00
Maison communale (salle des fêtes François Blouet) / Gemeindehaus (Festsaal François Blouet) - 125,00 : 250,00
Maison communale (salle des fêtes François Blouet) / Gemeindehaus (Festsaal François Blouet) - 250,00 : 500,00
Maison communale (pavillon Francis Klein) / Gemeindehaus (Pavillon Francis Klein) - 50,00 : inchangé / unverändert
Maison communale (pavillon Francis Klein) / Gemeindehaus (Pavillon Francis Klein) - 100,00 : inchangé / unverändert
Site de loisirs Herchesfeld / Freizeitgelände Herchesfeld - 1.250,00 : 3.000,00
Site de loisirs Herchesfeld / Freizeitgelände Herchesfeld - 625,00 : 1.500,00

Les taxes relatives aux places publiques sont supprimées / <i>Die Taxen betreffend die öffentlichen Plätze werden abgeschafft.</i>
Lave-vaisselle mobile et toilettes mobiles / <i>Mobile Spülmaschine und mobile Toiletten</i> - 60,00 : inchangé / <i>unverändert</i>
Lave-vaisselle mobile et toilettes mobiles / <i>Mobile Spülmaschine und mobile Toiletten</i> - 15,00 : inchangé / <i>unverändert</i>
Lave-vaisselle mobile et toilettes mobiles / <i>Mobile Spülmaschine und mobile Toiletten</i> - 100,00 : 120,00
Lave-vaisselle mobile et toilettes mobiles / <i>Mobile Spülmaschine und mobile Toiletten</i> - 25,00 : 30,00
2. Cautions / Kautionen
Lave-vaisselle mobile et toilettes mobiles / <i>Mobile Spülmaschine und mobile Toiletten</i> - 125,00 : 250,00
Salles communales / <i>Kommunalen Säle</i> - 250,00 : 500,00
Site de loisirs Herchesfeld / <i>Freizeitgelände Herchesfeld</i> - 2.500,00 : 5.000,00
3. Expositions / Ausstellungen
Participation aux frais d'organisation / <i>Beteiligung an den Organisationskosten</i> - 75,00 : 150,00

6.1

Règlement relatif à la gestion des déchets

Introduction d'une nouvelle réglementation pour la gestion des déchets respectant les dispositions de la loi du 21 mars 2012. Ladite loi prévoit la fixation des taxes communales pour couvrir l'ensemble des frais encourus et devant comporter au moins une composante variable calculée en fonction du poids et/ou du volume des déchets.

(Le règlement en question est publié sur le site internet de la Commune www.roeser.lu et peut être consulté au secrétariat communal pendant les heures de bureau.)

6.2

Règlement-taxe relatif à la gestion des déchets

Introduction d'un règlement-taxe en application des articles 17 et 20 de la loi du 21 mars 2012 et en exécution du règlement communal relatif à la gestion des déchets.

(Le règlement en question sera publié sur le site internet de la Commune www.roeser.lu et pourra être consulté au secrétariat communal pendant les heures de bureau dès son approbation ministérielle. Un avis y relatif sera publié au prochain numéro du « Buet »)

6.1

Verordnung betreffend die Müllabfuhr

Einführung einer neuen Verordnung betreffend die kommunale Müllabfuhr gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 21. März 2012. Das Gesetz sieht vor, dass die Gemeindetaxen kostendeckend sein und mindestens eine variable Komponente (berechnet nach dem Gewicht beziehungsweise nach dem Volumen der Abfälle) beinhalten müssen.

(Die Verordnung wurde auf der Internetseite der Gemeinde www.roeser.lu veröffentlicht und kann im Gemeindesekretariat eingesehen werden).

6.2

Gebührenverordnung betreffend die Müllabfuhr

Einführung einer Gebührenverordnung gemäß Artikel 17 und 20 des Gesetzes vom 21. März 2012 und in Ausführung der Gemeindeverordnung betreffend die kommunale Müllabfuhr.

(Die Verordnung wird auf der Internetseite der Gemeinde www.roeser.lu veröffentlicht und kann im Gemeindesekretariat eingesehen werden, sobald die ministerielle Genehmigung vorliegt. Wir kommen in der nächsten Ausgabe des „Buet“ darauf zurück).

7

Règlement fixant les taxes de vente de bois de chauffage

Sur proposition de l'ANF et en concertation avec celle-ci il est proposé de fixer des taxes de vente de bois de chauffage. Les taxes seraient à fixer comme suit :

Bois de chauffage (par stèle) / Brennholz (pro Stèle) : 45,28 € HTVA / ohne Mehrwertsteuer - 48,00 € TVAC / Mehrwertsteuer inkl.
Bûche en sac (pour ~ 20 litres) / Holzscheite im Sack (pro ~ 20 Liter) : 9,43 € HTVA / ohne Mehrwertsteuer - 10,00 € TVAC / inkl. Mehrwertsteuer
Bois d'allumage (par sac) / Anbrennholz (pro Sack) : 4,72 € HTVA / ohne Mehrwertsteuer - 5,00 € TVAC / inklusive Mehrwertsteuer
Livraison à domicile (par course) / Zustellgebühr (pro Fahrt) : 17,39 € HTVA / ohne Mehrwertsteuer - 20,00 € TVAC / inklusive Mehrwertsteuer.

7

Verordnung betreffend die Verkaufspreise von Brennholz

Auf Vorschlag der Forstverwaltung werden Verkaufspreise für Brennholz festgelegt. Diese Gebühren werden wie folgt festgelegt:

8

Règlement provisoire de la circulation à Bivange

Règlement provisoire de la circulation à édicter pour les besoins du chantier des P & T relatif à la pose de la fibre optique dans la localité de Bivange. Des feux tricolores seront mis en place dans la rue Edward Steichen entre les maisons 1B et 43, du 3 novembre 2014 au 30 janvier 2015.

8

Provisorische Verkehrsverordnung in Biwingen

Provisorisches Verkehrsreglement, welches wegen einer Baustelle der Post zur Verlegung von Glasfaserkabeln in Biwingen genehmigt werden muss. Der Verkehr wird in der rue Edward Steichen, auf dem Teilstück zwischen den Hausnummer 1B und 43 und für den Zeitraum vom 3. November 2014 bis zum 30. Januar 2015, mit Hilfe einer Verkehrsampel geregelt.

9

Adhésion de la commune de Walferdange au SIGI

Le comité du SIGI ayant accepté l'adhésion de la Commune de Walferdange, il reste au conseil communal de se prononcer en faveur de cette adhésion afin de la rendre effective conformément à l'article 5 (3) des statuts du syndicat.

9

Beitritt der Gemeinde Walferdingen zum Syndikat SIGI

Der Vorstand des „SIGI“ hat dem Beitritt der Gemeinde Walferdingen zugestimmt. Der Gemeinderat muss diese Beitritte genehmigen, gemäss Artikel 5 (3) der Statuten des Syndikats.

10

Questions orales des conseillers

Sandra Flammang :

Ma première question concerne l'antenne GSM sur le terrain Herchesfeld. Cette antenne a été mise en place à l'occasion du festival Rock A Field. Est-ce que cette antenne restera sur place ? Est-ce que la mise en place de cette antenne a été autorisée ?

Réponse du bourgmestre : La société Tango a fait la demande pour avoir l'autorisation d'ériger une antenne définitive au site Herchesfeld. Cette autorisation a été refusée par le Ministère de l'Environnement. Tango a lancé la procédure

10

Mündliche Fragen der Gemeinderäte

Sandra Flammang:

Meine erste Frage betrifft die Mobilfunkantenne auf dem Gelände Herchesfeld, welche anlässlich des Festivals Rock A Field aufgestellt wurde. Wird diese Antenne dort stehen bleiben? Wurde eine Genehmigung erteilt für diese Antenne?

Antwort des Bürgermeisters: Die Gesellschaft Tango hat die Genehmigungsprozedur begonnen, um eine definitive Antenne auf dem Herchesfeld aufzustellen. Diese Genehmigung hat das Umweltministeriums jedoch verweigert. Gegen diese Entscheidung des Ministers hat Tango

d'un recours gracieux à l'encontre de cette décision du Ministre. En attendant, Tango a demandé l'autorisation à la Commune de laisser l'antenne provisoire sur place jusqu'au prononcé d'une décision définitive en la matière. J'ai accordé cette autorisation.

Sandra Flammang :

Une partie du parking dans la rue Aloyse Weber vis-à-vis de la gare de Berchem est encombré par des matériaux de construction depuis un certain temps. Est-ce que l'entrepreneur propriétaire de ce matériel a demandé l'autorisation pour utiliser ce parking à des fins de stockage ?

Réponse du bourgmestre : Cet entrepreneur n'a pas fait de demande pour utiliser ces places de parking. Il travaille sur des chantiers dans la rue Méckenheck et la rue de la Montée. Il s'agit de chantiers de la Poste pour la pose des câbles en fibre optique. Cet entrepreneur a besoin d'un endroit pour entre-stocker son matériel et il y a de moins en moins de particuliers prêts à autoriser l'entre-stockage de matériel de construction sur leur terrain. Ce dépôt provisoire sera donc enlevé dès que les travaux sur les deux chantiers cités seront achevés.

Sandra Flammang :

Ma dernière question concerne le chantier à Kockelscheuer. Il s'agit là d'un chantier d'une très grande envergure. Quand est-ce que ce chantier sera achevé ?

Réponse du bourgmestre : Il s'agit là du chantier d'assainissement de Kockelscheuer, donc le raccordement de Kockelscheuer à la station d'épuration de Peppange. La fin de ce chantier est prévue pour mi 2015.

Léonie Klein-Hoffmann :

Le chemin « giele Wee » qui relie la rue de Weiler avec la rue de la Montagne est dans un très mauvais état. Je pense qu'après l'hiver, son état va encore s'empirer. Il faudra agir dans un avenir proche.

Réponse du bourgmestre : Nous allons informer notre service technique.

Marianne Pesch-Dondelinger :

J'ai appris que les accusés de réception envoyés aux réclamants des projets de plans sectoriels n'étaient pas signés.

Réponse du bourgmestre : Il n'y avait aucune obligation pour la Commune d'envoyer des accusés de réception. Le fait qu'ils n'étaient pas signés de façon manuscrite n'a donc aucune importance. A Roeser, toute personne ayant réclamé endéans les délais prévus dans la pro-

Widerspruch eingelegt. Gleichzeitig hat Tango die Gemeinde um Erlaubnis gebeten, die provisorische Antenne bis zur definitiven Klärung der Sachlage auf dem Gelände stehen zu lassen. Diese Genehmigung habe ich erteilt.

Sandra Flammang:

Ein Teil des Parkplatzes in der rue Aloyse Weber gegenüber dem Bahnhof ist seit einiger Zeit abgesperrt und wird von einem Bauunternehmer als Lagerplatz für Baumaterial genutzt. Hat dieser Bauunternehmer eine Genehmigung für die Nutzung dieser Parkplätze?

Antwort des Bürgermeisters: Der Bauunternehmer hat keine Genehmigung beantragt um diese Stellplätze für seine Zwecke zu nutzen. Der Unternehmer arbeitet auf zwei Baustellen der Post in der rue Méckenheck und der rue de la Montée zur Verlegung der Glasfaserkabel. Der Unternehmer braucht diesen Platz um sein Material abzustellen, da immer weniger Privatleute bereit sind, einem Bauunternehmer Gelände für die Dauer einer Baustelle zur Verfügung zu stellen. Das Material wird also von diesem Parkplatz verschwinden, sobald die beiden Baustellen abgeschlossen sind.

Sandra Flammang:

Meine letzte Frage betrifft die Baustelle in Kockelscheuer. Es handelt sich hier um eine Baustelle mit sehr großem Ausmaß. Wann wird die Baustelle abgeschlossen?

Antwort des Bürgermeisters: Es handelt sich hier um die Abwasserreinigung der Ortschaft Kockelscheuer, also den Anschluss von Kockelscheuer an die Kläranlage in Peppingen. Der Abschluss dieser Baustelle ist für Mitte 2015 geplant.

Léonie Klein-Hoffmann:

Der Weg „giele Wee“, welcher die rue de Weiler mit der rue de la Montagne in Crauthem verbindet, ist in einem schlechten Zustand. Ich denke, dass sein Zustand nach dem Winter sich noch verschlechtern wird. Hier müsste man etwas unternehmen.

Antwort des Bürgermeisters: Wir werden unseren technischen Dienst informieren.

Marianne Pesch-Dondelinger:

Ich habe erfahren, dass die Empfangsbestätigungen, welche an die Reklamanten der Sektorialpläne verschickt wurden, nicht unterschrieben waren.

Antwort des Bürgermeisters: Die Gemeinde hatte keine Verpflichtung Empfangsbestätigungen zu verschicken. Demnach spielt die Tatsache, dass die Briefe nicht handschriftlich unterschrieben waren, keine Rolle. In Roeser haben alle Reklamanten, welche innerhalb der vorgeschriebenen

cédure a reçu un accusé de réception. Certaines réclamations parvenues largement en dehors du délai n'ont plus été traitées.

Marianne Pesch-Dondelinger :

Il y a relativement beaucoup de poissons dans l'étang dans la forêt de Crauthem. Est-ce que cet étang est arrenté à quelqu'un ? Est-ce qu'il est possible de pêcher dans cet étang ? Est-ce que ces poissons sont contrôlés respectivement catalogués ?

Réponse du bourgmestre: Il s'agit là d'un étang naturel qui n'est pas arrenté. Il est cependant vrai que cet étang est relativement « chargé » en poissons. Il y a quelques années, une pêche était organisée pour limiter un peu le nombre de poissons dans l'étang et éviter les problèmes de relation. J'avais l'intention de m'entretenir avec le garde-forestier à ce sujet pour avoir son autorisation pour organiser une action de nettoyage de ce genre. Mais de toute façon il s'agit en majeure partie de carpes qui ne peuvent pas être consommés.

Marianne Pesch-Dondelinger :

J'aurai une question concernant le quartier « Treeschheck » à Berchem. Est-ce qu'il s'agit de terrains à construire dans cette rue ? Cela fait maintenant des années que cette rue a été aménagée et il n'y a toujours aucune construction. A mon avis, cela ne donne pas une très bonne impression. Est-ce que ces terrains sont la propriété d'un particulier ?

Réponse du bourgmestre: Il s'agit d'un projet d'aménagement particulier autorisé. Le propriétaire a réalisé deux constructions donnant sur la rue de la Montée. Les terrains restants n'ont pas été mis en vente jusqu'à présent. Des situations de ce genre sont à l'origine de notre volonté de prévoir une taxe de spéculation, qui n'a cependant pas été autorisée par le Ministère de l'Intérieur. Il est vrai que cette situation n'est pas attrayante et en plus il y aura certainement des problèmes au moment où le propriétaire aura finalement vendu les terrains et demandera à la Commune de reprendre en possession publique une rue avec des infrastructures déjà vétuste car n'ayant pas servi pendant une dizaine d'années.

Jean-Paul Reiter :

A Berchem, dans la rue Méckenheck, il n'y a pas de trottoir sur une partie de plus ou moins 30 mètres. Ceci pose problème notamment aux enfants du Pédibus. Je pense qu'il s'agit d'une situation dangereuse, parce qu'il y a un grand nombre d'enfants et la rue est relativement étroite. Est-ce qu'il est possible de réaliser un trottoir à cet endroit ?

Frist reklamiert haben, eine Empfangsbestätigung erhalten. Einige Beschwerden, welche sehr spät nach Ablauf der Frist eingegangen sind, wurden jedoch nicht mehr bearbeitet.

Marianne Pesch-Dondelinger:

Es befinden sich relativ viele Fische in dem Weiher im Crauthemer Wald. Ist dieser Weiher verpachtet? Ist es erlaubt, in diesem Weiher zu fischen? Werden die Fische kontrolliert beziehungsweise katalogisiert?

Antwort des Bürgermeisters: Es handelt sich hier um einen natürlichen Weiher, welcher nicht verpachtet ist. Es ist jedoch wahr, dass der Weiher mittlerweile ziemlich „voll“ ist. Vor einigen Jahren hatten wir eine Fischerei organisiert um die Anzahl der Fische im Weiher zu reduzieren und die Probleme, welche mit einer Überbevölkerung einhergehen zu limitieren. Ich hatte die Absicht, mit dem Förster zu reden um seine Genehmigung zu erhalten, eine ähnliche Aktion nochmals zu organisieren. Es handelt sich sowieso hauptsächlich um Karpfen, welche nicht genießbar sind.

Marianne Pesch-Dondelinger:

Ich habe eine Frage betreffend das Gelände „Treeschheck“ in Berchem. Handelt es sich hier um Bauplätze? Diese Straße wurde vor langer Zeit fertiggestellt, jedoch wurden bis jetzt keine Häuser gebaut. Meiner Meinung nach ist das nicht sehr ästhetisch. Gehören diese Gelände einem Privatmann?

Antwort des Bürgermeisters: Es handelt sich hier um einen genehmigten partiellen Bebauungsplan. Der Eigentümer hat 2 Häuser gebaut, welche direkt an die rue de la Montée stoßen. Die anderen Gelände wurden bis jetzt nicht zum Verkauf angeboten. Situationen, wie diese, haben uns ja auf das Vorhaben gebracht, eine Spekulationstaxe einzuführen. Diese wurde aber vom Ministerium nicht genehmigt. Es ist wahr, dass diese Situation nicht schön ist und es ist voraus zu sehen, dass es problematisch werden wird, wenn der Eigentümer die Gelände verkaufen und bei der Gemeinde anfragen wird, die Straße mit ihren Infrastrukturen, die dann schon in einem schlechten Zustand sind, da sie während mindestens 10 Jahren nicht gedient haben, in die öffentliche Hand zu übernehmen.

Jean-Paul Reiter:

In Berchem, in der rue Méckenheck, fehlt der Gehweg auf einer Länge von mehr oder weniger 30 Metern. Dies ist problematisch, unter anderem für die Kinder, welche am Pédibus teilnehmen. Ich denke, dass diese Situation gefährlich ist, da sehr viele Kinder in dieser Straße wohnen und die Straße relativ eng ist. Wäre es möglich, einen Gehweg an dieser Stelle einzurichten?

Réponse du bourgmestre : C'est prévu. Avant les vacances d'été j'avais demandé à notre service technique d'élaborer un projet. On a fait des mesurages pour savoir combien de terrains il faudra acquérir. La semaine dernière j'ai parlé au propriétaire des terrains nécessaires et celui-ci a annoncé son accord à une vente éventuelle. Ce projet pourra probablement être réalisé en 2015.

Pierre Schumacher :

La dénomination de la rue de Bettembourg, dans la zone artisanale, à Livange a été changée il y a peu. Qu'en est-il des frais engendrés par ce changement de dénomination pour les personnes concernées ?

Réponse du bourgmestre : La rue traversant la zone commerciale à Livange ne portait jamais la dénomination « rue de Bettembourg ». On a décidé de donner une dénomination officielle à cette rue parce qu'un certain nombre d'entreprise domiciliées à cet endroit nous ont rendus attentifs à un certains nombres de problèmes. Apparemment bon nombre de GPS étaient incapables à localiser des entreprises domiciliées à cet endroit parce qu'il n'y avait ni numéro ni nom de rue. Il y a une rue de Bettembourg à Berchem et une rue de Bettembourg dans le village de Livange. Mais cette rue dans la zone artisanale ne portait jamais ce nom. Vu qu'on voulait donner des numéros aux entreprises situées dans ce zoning, il était impossible de la dénommer « rue de Bettembourg » parce que cela aurait impliqué un changement des numéros de maisons dans le village de Livange. Voilà pourquoi on a choisi le nom du lieu-dit, rue Geespelt.

Pierre Schumacher :

Dans la rue de la Chapelle à Livange se trouve une sorte d'entrepôt depuis peu. De quoi s'agit-il ?

Réponse du bourgmestre : Il s'agit d'un entrepôt provisoire de l'entrepreneur travaillant sur le chantier de la suppression du passage à niveau à Livange.

Pierre Schumacher :

Je suggère de mettre à disposition des membres des commissions consultatives des bâtisses, de la circulation et de l'environnement la présentation concernant les plans sectoriels qui nous a été présenté dans la réunion de travail qui a précédé la séance d'aujourd'hui.

Réponse du bourgmestre : La commission de l'environnement l'a prévu pour sa prochaine réunion. Les autres commissions pourraient également le faire, mais je pense qu'il serait plus important que les membres du conseil arrivent à donner un

Antwort des Bürgermeisters: Das ist vorgesehen. Vor den Sommerferien hatte ich den technischen Dienst angewiesen, ein Projekt aus zu arbeiten. Wir haben Messungen durchführen lassen, um zu erfahren, wie viel Gelände wir aufkaufen müssen. Vergangene Woche habe ich auch mit dem Eigentümer der Gelände gesprochen und dieser hat angekündigt, uns die benötigten Gelände zu verkaufen. Das Projekt müsste 2015 realisiert werden können.

Pierre Schumacher:

Die Bezeichnung der rue de Bettembourg in der Industriezone in Liwingen wurde vor kurzem geändert. Wie sieht es hier mit den Kosten, welche diese Umstellung für die Betroffenen mit sich bringt, aus?

Antwort des Bürgermeisters: Die Straße, welche durch die Industriezone führt, hatte nie die offizielle Bezeichnung „rue de Bettembourg“. Wir haben entschieden, dieser Straßen eine offizielle Bezeichnung zu geben, da verschiedene Betriebe, welche hier ansässig sind, uns darauf aufmerksam gemacht hatten, dass es Probleme mit GPS-Geräten von Zulieferern gab, welche die Betriebe nicht lokalisieren konnten, da ihre Adresse weder über eine Hausnummer noch über einen Straßennamen verfügte. Es existiert eine rue de Bettembourg in Berchem und eine weitere im Dorfkern von Liwingen. Die Straße in der Industriezone hat diesen Namen jedoch nicht getragen. Da wir den Betrieben in der Zone eine Hausnummer geben wollten, war es unmöglich diese Straße rue de Bettembourg zu nennen, da wir sonst die Nummerierung der Häuser im Dorfkern hätten verändern müssen. Deshalb haben wir schliesslich den Ortsnamen gewählt, rue Geespelt.

Pierre Schumacher:

In der rue de la Chapelle in Liwingen befindet sich seit kurzem eine Art Baudepot. Um was handelt es sich hier?

Antwort des Bürgermeisters: Das ist ein provisorischer Abstellplatz für den Bauunternehmer, welcher auf der Baustelle zur Schließung des Bahnübergangs arbeitet.

Pierre Schumacher:

Ich schlage vor, dass man den Mitgliedern der kommunalen Ausschüsse für Bauten, Verkehr und Umwelt die Präsentation, welche uns in der Arbeitssitzung, welche vor dieser Sitzung stattgefunden hat, ebenfalls vorführt.

Antwort des Bürgermeisters: Der Umweltausschuss hat dies vorgesehen für seine nächste Sitzung. Die anderen Ausschüsse könnten das auch machen, jedoch bin ich der Ansicht, dass es wichtiger wäre, wenn der Gemeinderat ein gemeinsames Gutachten zu den Sektorialplänen

avis commun au sujet des plans sectoriels. Je ne vois pas en quoi les commissions consultatives pourraient apporter un plus en informations qui faciliterait la prise de décision du conseil.

Nadine Brix :

Le parking dans la rue de Bettembourg à Berchem jadis utilisé par les étudiants de l'IEES est depuis peu utilisé par une entreprise privée pour garer ses camionnettes. Il y a même eu des plaintes concernant des camionnettes garées dans la rue à un moment donné. En outre, la poutre en fer limitant l'entrée à ce parking à des voitures d'une hauteur normale a été enlevée. Je suppose que la commune a procédé à ces travaux. Pourquoi est-ce que cette entreprise est autorisée à garer ses camionnettes à cet endroit ? Je suis d'avis qu'il n'est pas juste qu'une entreprise privée puisse profiter d'un avantage de ce genre qui n'est pas proposé à d'autres entreprises.

Réponse du bourgmestre : Quand le Lycée technique pour Professions Socio-Educatifs a emménagé dans les locaux à Livange, il y avait un problème de parking. Voilà pourquoi ce parking a été aménagé par l'Etat sur le terrain de la commune. Maintenant les locaux du lycée ont été vendu à l'association sans but lucratif SMA. Cette association sans but lucratif travaille pour l'assurance dépendance et met à disposition du matériel de soins. Il ne s'agit donc pas d'une entreprise commerciale. Vu que le but de cette association est non lucratif et qu'elle a des besoins de plus en plus importants, le collègue a décidé de mettre à disposition ce parking gratuitement. L'entretien et toute sorte de travaux sont faits par l'entreprise et non par la commune. Malheureusement cette poutre en fer n'était pas encore enlevée pour la fête des voisins il y a deux semaines, voilà pourquoi il y avait des camionnettes dans la rue ce jour là.

Nadine Brix :

Le Ministère a édité une nouvelle circulaire concernant les cas d'urgence en relation avec la centrale nucléaire Cattenom. Est-ce que les dispositions de cette circulaire engendrent des nouvelles obligations pour la commune ?

Réponse du bourgmestre : Le collègue échevinal n'a pas encore traité cette circulaire. Il y avait une réunion d'information il y a 14 jours où notre commune était représentée par les échevines et par notre travailleur désigné à la sécurité. La circulaire nous est parvenue aujourd'hui et nous allons la traiter dans les prochains jours.

verabschieden könnte. Ich sehe nicht, in wie fern die Ausschüsse eine zusätzliche Information bringen könnten, welche die Entscheidungsfindung des Gemeinderats vereinfachen könnte.

Nadine Brix:

Der Parkplatz in der rue de Bettembourg in Berchem, welcher früher von den Schüler des IEES genutzt wurde, wird seit kurzem von einer Gesellschaft genutzt als Parkplatz für ihre Kleinlaster. Es hat sogar schon Beschwerden gegeben, weil diese Gesellschaft ihre Kleinlaster längs der Straße abgestellt hatte. Ferner wurde der Eisenbalken, welche die Einfahrtshöhe zum Parkplatz für Autos einer normalen Höhe limitierte, vor kurzem abgenommen. Ich nehme an, dass die Gemeinde diese Arbeiten durchgeführt hat. Weshalb wird es dieser Gesellschaft erlaubt, seine Kleinlaster auf dem gemeindeeigenen Parkplatz abzustellen? Ich bin der Ansicht, dass eine private Firma nicht von einer solchen Vorzugsbehandlung profitieren sollte, wenn man dies nicht auch den anderen Firmen gewährt.

Antwort des Bürgermeisters: Als das Lyzeum für sozio-erzieherische Berufe in Liwingen einzog, ist es zu Parkplatzproblemen gekommen. Deshalb hat der Staat diesen Parkplatz auf dem Gelände der Gemeinde eingerichtet. Jetzt wurden die Lokale des Lyzeum an die Gesellschaft ohne Gewinnzweck SMA verkauft. Diese Gesellschaft arbeitet im Auftrag der Pflegeversicherung und stellt Pflegematerial zu Verfügung. Es handelt sich also nicht um eine Privatfirma. Da die Gesellschaft also keinen Gewinnzweck hat und da die Anforderungen an SMA ständig wachsen, hat der Schöffenrat entschieden, den Parkplatz gratis zur Verfügung zu stellen. Den Unterhalt und sämtliche Arbeiten auf dem Platz werden von der Gesellschaft gemacht und nicht von der Gemeinde. Leider war auch diese Eisenbalken, welcher am Eingang des Parkplatzes stand, noch nicht für das Nachbarfest vor zwei Wochen abgenommen, deshalb waren die Kleinlaster an diesem Tag längs der Straße abgestellt. Dies war aber einmalig.

Nadine Brix:

Das Ministerium hat ein neues Rundschreiben verfasst betreffend die Maßnahmen bei einem Notfall in der Atomzentrale Cattenom. Beinhalten die Vorschriften dieses Rundschreibens neue Pflichten für die Gemeinde?

Antwort des Bürgermeisters: Der Schöffenrat hat dieses Rundschreiben noch nicht behandelt. Vor zwei Wochen hat eine Informationsversammlung stattgefunden, wo unsere Gemeinde durch die Schöffinnen und den Sicherheitsdelegierten vertreten war. Das Rundschreiben ist heute Morgen in der Verwaltung eingegangen und wird in den kommenden Tagen analysiert werden.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**LSAP Fraktioun
Gemeng Réiser**

Stellungnahme zur Gemeinderatssitzung vom 29. September 2014

Zu Punkt 5 der Tagesordnung betreffend das neue Abfall- und Müllreglement, sowie ein neues einhergehendes Taxenreglement.

Das neue Müllgesetz vom 21. März 2012 sieht vor, dass alle Luxemburger Gemeinden ihr Müllreglement nach dem Kosten-Verursacher-Prinzip umgestalten müssen, es kostendeckend gestalten müssen, wenigstens einen Taxenanteil, nach Volumen, bzw. Gewicht des Abfalls einführen müssen und sämtlichen Komponenten des Mülls Rechnung tragen müssen.

Für die Gemeinde Roeser bedeutet dies keine Riesenumstellung, da bereits seit längerem nach dem Kostendeckungsprinzip gehandelt wurde und bereits heute die gesamten Müllkomponenten durch gesonderte Abfallbehälter angeboten werden (Altpapier, Altglas, Bioabfall und normaler Haushaltsmüll).

Die grösste Neuerung wird es daher sein, dass jeder Abfallbehälter demnächst mit einem Chip ausgestattet wird, um in Zukunft das Volumen, über die Anzahl der Entleerungen berechnen zu können. Dieser Umstand war keine Idee der LSAP-geführten Mehrheit, **sondern eine gesetzliche Auflage, durch das Müllgesetz von 2012, welche es den Gemeinden vorschreibt, ab 2015 dies einzuführen.**

Eine weitere Neuerung betrifft die Mehrfamilienhäuser! Bislang war es Aufgabe der Hausverwaltung, die Müllabfuhr mit Containern selbst zu organisieren und einen Vertrag mit einer anerkannten Entsorgerfirma abzuschliessen. In Zukunft muss dies ebenfalls durch die Gemeinde angeboten und organisiert werden.

Die gute Nachricht für unsere Bürger: es dürfte zu keinen Taxenerhöhungen durch dieses neue Müllreglement kommen. Im Gegenteil, die Haushalte, die in Zukunft noch sparsamer mit Müll umgehen, also auf Vermeidung setzen, können durch das neue Taxenreglement sogar Geld sparen.

Die LSAP-Fraktion begrüsst daher den Schöffenratsvorschlag und unterstrich die seit Jahren von der LSAP betriebene Abfallpolitik unserer Gemeinde. Die LSAP unterstreicht ausserdem die Wichtigkeit einer erneuerten Informations- und Aufklärungskampagne für die Bürger betreffend die Neuerungen des Abfallreglements.

Chaque groupement politique peut s’exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l’ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**CSV Fraktioun
Gemeng Réiser**

Avis vun der CSV-Fraktioun zu der Gemengerotssitzung vum 29. September 2014

- Zum « plan pluriannuel de financement » fir d’Joeren 2015, 2016 et 2017 ass ze soen dat et net einfach ass fir sou e Plang opzestellen, well elo schon eng Parti net virgesinn Ausgaben op d’Gemeng duerkoumen an déi awer eng Mussesaach fir d’Gemeng sinn. Sou z.B. déi nei Maison Relais zu Réiser, den Ausbau vum Schoul-Pavillon zu Bierchem an d’Mise en Conformité vun der Krautemer Schoul, asw... Duerch all dës wichteg Investitioune wäert et net einfach gi fir alles ze realiséiere wat d’Koalitioun sech virgeholl huet. Mir wäerten eis natierlech asetze fir dat de Schäfferotsprogramm kann sou wäit wéi méiglech agehale ginn.
- Et war héich Zäit gi fir déi säit ville Joere gläichbleiwend Taxe fir d’Gemengeninfrastrukturen unzepassen. Et ass jo selbstverständlech dat d’Veräiner aus der Gemeng weiderhin déi verschidde Gemengesäll gratis zur Verfügung gestallt kréien. Et sinn also just Privatpersounen an auswärteg Veräiner déi dës Taxe musse bezuelen.
- Duerch dat neit Gesetz iwwer d’Gestion des Déchèts, wat duerch eng europäesch Direktiv néideg gouf, muss all Gemeng hiert internt Offallreglement upassen. Vu dat d’Gemeng Réiser am Syndicat Sycosal ass, déi responsabel si fir d’Ofhuele vum Müll, hu mer eis mat all deene Gemengen, déi och am Sycosal sinn, zesummesat fir e gemeinsamt Müllkonzept auszeschaffen. Bei dëse Versammlungen war d’CSV-Emweltschäffin all Kéier derbäi. Et geet jo virun allem drëm fir den Offall ze trennen. Well déi blo, gréng a brong Poubellë bis 240 Liter gratis sinn an déi gro Poubellë nëmme verrechent gëtt wann se erausgestallt gëtt, hoffe mir fir iwwer dee Wee d’Leit dozou ze bréngen fir nach besser opzepasse wat se mat hirem Müll maachen an net einfach alles an déi gro Drecksäckchen ze geheien. Mir fannen et wichteg dat virdrun Oplklärungscampagne gestart ginn, bei deenen d’Leit och gesot kréien dat et fir si net méi deier gëtt wéi virdun. Am Géigendeel, wann ee säin Offall gutt geréiert, kann et souguer méi bëlleg ginn.
- Virun allem geet et drëm fir d’Taxen nom Prinzip „vum Pollueur-Payeur“ unzepassen, wat mir als CSV begréissen. D’Sycosal-Gemengen hu sech dozou entschloss fir all Drecksäckchen mat engem Chip nozerüste fir ze kontrolléieren wéi dacks wéi eng Poubelle eidel gemaach gëtt. D’CSV-Fraktioun hofft dat doduerch besser opgepasst gëtt fir Offall ze vermeiden.
- Et ass ze hoffen, dass duerch dat neit Müllkonzept kee mengt, et kéint ee Sue spueren wann ee säi Müll verbuedenerweis an d’Gewan geheit. Dofir begréisse mir als CSV de Fait, dass elo Gemeng eng Taxe ka froe fir dësen illegale Müll ewech ze huelen.
- D’Iddi fir als Gemeng Brennholz aus de Gemengebëscher un d’Awunner ze verkafen, fanne mir als CSV ganz gutt. D’Präisser sinn normal, d’Leit kënnen et op Wunsch heemgeliwwert kréien an et gëtt och d’Méiglechkeet fir et ausser an der Kouert och am Sak vun 20 kg ze kréien.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**déli gréng Fraktioun
Gemeng Réiser**

déli gréng Réiserbann hunn zu eenzelne Punkten vum Ordre du jour vum Gemengerot vum 29.09.2014 folgend Positiounen:

- Beim **Punkt 2.0** geet et em en (PAP) an der **rue Edward Steichen zu Béiweng** wou 2 Zwillingshaiser an 2 Residencë entstoe sollen. Et läit en negative Rapport vun der „Commission d'aménagement“ vir, an och **déli gréng fannen dese Projet net gutt.**
- Hei ass **vill ze gross** geplangt ginn. Ons Dierfer si schonn entstallt duerch gross Volume vun Appartementshaiser. Fir d' **Liewensqualität** ze erhale muss sech d'Gemeng harmonesch an entspreichend der **ländlecher Struktur** entwéckelen, an dat wär hei net de Fall.
- Ausserdeem ass et fir **d'soziaalt Zesummeliewen** net flott wann Ghettoen entstinn, ob Luxusghettoen oder anerer. An dfisem Projet fehlt eng gutt Duerchmeschung, em sou méi well och ze vill Wunnenge virgesi sinn.
- Mir suergen ons och iwwer den immens ville Buedem deen misst ausgebaggert ginn, d'**Natur kann net andauernd mësshandelt ginn** ouni mat zolitte Konsequenze rechnen ze mussen.

D'Kommissioun huet **2 Alternative fir d'Bebauung vun dësem Site** proposéiert, déi mir gutt fannen. Si passen sech besser der urbanistescher Struktur un, si gutt duerchgemescht, méi kleng a bidden Schrebergärt un. Flott!!! Mir wëllen datt de Promoteur säi Projet entspreichend iwwerschaft.

- Beim **Punkt 6.1** geet et em d'**Gestioun vun onsem Haushaltsoffall.**

Et ass **gerecht** datt deen dee vill Dreck mëscht och muss méi fir d'Entsuerger bezuelen ewéi deen dee versicht esou mann Offall ewéi méiglech ze produzéieren. Mir hunn ower och Bedenken, sou ass z.B. d'Ëmsetzung vun dësem Reglement a Residencë komplizéiert. Mir denken ower, datt ons Iddi vun de **Minirecycling-zentren an Appartementshaiser** déi mir dem Schäfferot presentéiert hunn, hëllef kann des Situatioun ze regelen. En anere Problem ass dat mir an der leschter Zäit Offall haten deen an der Natur ewech gehait gouf. Eng **intensiv Oplklärung vun de Bierger soll** zu enger Sensibilisatioun féieren an mir zielen ob **Mathëllef** vun alle Bierger, dat déi pur Onverstänneger déi hiren Hausoffall an d'öffentlech Dreckskeeschten, an d'Natur geheien oder verbrennen, dobäi gestéiert ginn. Obwuel mir mengen datt dëst nach net déi ideal Léisung ass, a mir léiwer hätten d'Produkte hätte **méi eng ekologesch Verpackung** hunn mir fir dëst Reglement, wat jo enger europäescher Directive entsprécht gestemmt, schliisslech ass den Hannergedanke vun der **Müllreduzéierung richtig!**

Précisions des « déli gréng Réiserbann » concernant certains points de l'ordre du jour de la séance du conseil communal du 29.9.2014

- Le **point 2.0** touche un Projet d'Aménagement Particulier à Bivange où sont prévus deux maisons jumelées et 2. La commission d'aménagement a soumis un rapport négatif et **déli gréng** n'approuvent pas non-plus ce projet dans sa forme actuelle..
- Le projet a trop d'envergure et prévoit trop d'habitations, car actuellement les différents villages de notre commune souffrent déjà d'une répartition non structurée d'un trop grand nombre de résidences; pour maintenir notre qualité de vie nous devons veiller à un développement urbain qui tient compte de notre cadre rural.
- En outre la cohésion sociale ne profite pas de la prolifération de « ghettos » fussent-ils « de luxe » (de telles résidences ne favorisent pas la mixité socio-culturelle opportune)
- Les très grands volumes d'excavation constituent encore une fois une de ces violations de notre environnement qui vont porter à conséquence.

La commission d'aménagement a proposé deux alternatives qui nous semblent intéressantes pour la construction sur ce site ; elles sont mieux adaptées à notre structure urbaine, sont moins grandes et prévoient aussi des petits jardins ; **déli gréng** demandent que le promoteur modifie son projet en conséquence!

- Le **point 6.1** concerne la gestion de nos déchets ménagers.

déli gréng soutiennent le principe de « pollueur-payeur » mais n'ignorent pas que l'application d'un nouveau règlement s'avère plus compliquée dans les résidences; peut-être que l'idée des mini-dépôts de recyclage pour des résidences pourra être utile (idée que nous avons soumise au collège échevinal en février).

Un autre problème constitue le fait que trop souvent des déchets sont déposés en pleine nature, souvent dans les bois; **déli gréng** espèrent qu'une sensibilisation accrue de tous nos concitoyens pourra amener un élan de solidarité pour freiner les quelques « incorrigibles ». Même si de tels appels ne sont pas la solution idéale et si nous préférons la réduction d'emballages et l'emploi d'emballages écologiques, nous avons voté pour ce règlement (qui répond à une directive européenne) vu que l'objectif final de la réduction des déchets nous semble primordial.

Chaque groupement politique peut s'exprimer sur une page du bulletin communal « De Buet » pour chaque séance du conseil communal pour expliquer son vote et présenter son point de vue concernant les points figurant à l'ordre du jour.

Jede politische Partei verfügt über eine Seite im Gemeindeblatt „De Buet“ pro Gemeinderatssitzung, um ihr Abstimmungsverhalten zu begründen beziehungsweise ihre Standpunkte zu einzelnen Punkten der Tagesordnung zu erklären.



**DP Fraktioun
Gemeng Réiser**

"DP Fraktioun am Réiser Gemengerod" 29. September 2014

Punkt 2.0: PAP zu Béiweng

D'DP stëmmt géint den Projet, besonnesch well den Avis vun der Cellule d'évaluation absolut negativ ass. Mais d'DP Fraktioun freet sech, wéi esou en Projet iwwerhaapt vun dem Schäfferot an d'Prozedur vum PAP agereecht konnt ginn, wann een gesäit wéivill Punkten net konform zu der allgemenger Bautenpolitik waren.

Punkt 3.0: Budget 2014 - Modificatiounen am ordinären Service

D'DP kann dësen Modifikatiounen net zoustëmmen, wëll et en verfälschent Bild vum Budget gëtt. Die zousätzlech Recetten sinn net selwer vun der Gemeng erwirtschaftet ginn, mä sinn reng staatlech Zouwendungen an Dotatiounen.

Punkt 5.2 Ofännerung vum Reglement betreffend Taxen fir Benotzen vun Gemengeninfrastrukturen

D'DP kann mat den Ëmännerungen vun den Taxen averstann sinn, besonnesch wat d'Benotzen vum Site Herchesfeld betrëfft. D'DP-Conseiljen haten an der Vergangene heed besonnesch di ze niddreg Taxen bei Grousseventement a Fro gestallt, wou d'Organisateuren vill Suen verdëngen, an d'Gemeng nëmmen Onkäschten hat. Di néi Taxen ginn an di richteg Richtung.

Punkt 6.1 Reglement betreffend d'Offallgestioun

D'DP ass mat dem néie Règlement, wat eng Emsëtzung vum nationalen Offallgesetz ass, averstann, mä huet Problemer mat dem Verbued vun individuellen Poubellen an der Résidenzen. Wann elo d'Taxen en fonction vum Volume an der Drëckskescht gerechent ginn, bleiwt ze hoffen, dat net verschidden Drëckspittien hieren Offall an der Bësch gehéien oder soss op eng onkauscher Method wëllen lass ginn.

Point 2.0 :Projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Bivange

Le DP partage la proposition du collègue échevinal de refuser le projet en question. Le DP s'interroge encore sur les motivations qui ont amené le conseil échevinal à engager le projet d'aménagement particulier dans la procédure d'adoption, vu les non-conformités et dérogations constatées par la Cellule d'évaluation du Ministère de l'Intérieur.

Point 3.0. Budget 2014 - Modifications budgétaires au service ordinaire

Une fois de plus, le DP ne peut pas voter les modifications budgétaires présentées. Il s'agit en effet de manipulations budgétaires, et les recettes invoquées correspondent quasi exclusivement à des dotations de l'Etat.

Point 5.2. Règlement fixant les taxes à percevoir sur l'utilisation des infrastructures communales - Modification

Le DP approuve les modifications des taxes, notamment en ce qui concerne le site de loisirs Herchesfeld. Les conseillers DP avaient déjà mis en question les taxes minimales facturées aux organisateurs d'événements de grande envergure dans le passé. Les nouvelles taxes vont donc dans la bonne direction.

Point 6.1. Règlement relatif à la gestion des déchets

Le DP approuve la mise en application de cette nouvelle gestion des déchets, qui est une transposition de la loi nationale, mais émet ses réserves quant à l'interdiction des poubelles individuelles dans les résidences. Une autre crainte est celle du dépôt illégal de déchets dans la nature pour éviter de payer des taxes trop élevées, étant donné que les taxes sont calculées en fonction du volume des déchets.